Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CII. No. 148. JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, AUGUST 5, 1995. CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК СУБОТА, 5-го СЕРПНЯ 1995 р. Ч. 148. РІК CII.

УКРАЇНА МОЖЕ УВІЙТИ ДО РАДИ ЕВРОПИ ВЖЕ ВОСЕНИ ЦЬОГО РОКУ

Київ (УНІАР). — Як повідомили 2-го серпня інформаційні агенції, Президент, голова Верховної Ради і прем'єр-міністер України надіслали листа до Ради Європи з проханням прискорити розгляд питання про членство країни у цій міжнародній організації. Це планується зробити на вересневій сесії Ради Европи.

У листі наголошено, що керівництво України розглядає інтеграцію до Ради Європи як один із стратегічних напрямків своєї зовнішньої політики. „Процес конституційних, правних, економічних реформ в Україні, — сказано у листі, — спрямований на становлення устрою, який би відповідав європейським нормам і стандартам і закріплював права та свободи людини".

2-го серпня Борис Олійник, голова Постійної комісії Верховної Ради України у закордонних справах і зв'язках з СНД, і члени його комісії влаштували прес-конференцію. На ній йшлося про те, що Україна підписала низку європейських конвенцій, які є ефективним інструментом інтеграції в європейський правний простір і вступу її до Ради Європи.

До 1-го серпня Україна мала дати відповіді Раді Європи на ряд питань щодо конституційної угоди, прав *національних меншин*, судової системи, свободи релігії, ядерної безпеки, відносин між Україною та Росією тощо (всього 11 питань). Як повідомив Євген Мармазов, на всі питання було дано повні відповіді. За словами Б. Олійника, Україна має увійти до Ради Європи вже восени цього року.

Членство України в цій організації надасть українським громадянам можливість в разі порушення їхніх прав звертатися не лише до рідних урядових органів, а й безпосередньо до Ради Європи. Крім того, Рада Європи має численні програми, що передбачають надання матеріяльної допомоги країнам-учасницям, і вступ України до цієї організації надасть можливість користуватися ними.

Чи може щось завадити Україні на шляху вступу до Ради Європи? У розмові з кореспондентом УНІАР Б. Олійник зауважив, що на нинішній час перешкодити вступові до РЕ може тільки сама Україна. Адже, за словами голови комісії, найбільші державни, які є членами РЕ — на її боці. Вони вже дійшли до висновку, що повна Европа, яка виконує свою місію, можлива тільки при вході до неї України. „Хоча, — сказав Б. Олійник, — ми завжди були в Європі, але якось духово нас вивели на околицю. Отже, ми не просимося до РЕ, — вони не менше зацікавлені, ніж ми, щоб ми увійшли задля стабільности на нашому континенті".

„Загалом, — підкреслив Б. Олійник, — все складається так, що восени цього року нас розглянуть уже як чинник, котрий увійде в Раду Європи".

ПАДІННЯ ВИРОБНИЦТВА ТРИВАЄ

Київ (УНІАР). — Обсяг валового внутрішнього продукту у першому півріччі цього року скоротився на 11 відсотків у порівнянні з 30 відсотками за той самий час минулого року. Дещо сповільнилися темпи спаду промислового виробництва, спостерігається тенденцію до зниження темпів інфляції. Разом з тим триває падіння промислового виробництва.

Обсяг промислового виробництва збільшився проти першого півріччя минулого року на 13.6 відсотків, однак, знизили виробництво більше двох третин підприємств основних галузей. Найбільше падіння відбулося на підприємствах Тернопільської, Хмельницької, Луганської, Закарпатської, Кіровоградської, Львівської областей та Автономної Республіки Крим.

УКРАЇНА ЗАПРОТЕСТУВАЛА

Київ (УНІАР). — Як уже повідомлялося, 30-го липня у Севастополі відзначався День Військово-Морської Фльоти, який мав бути спільним святом для України і Росії. Проте організатори урочистостей виявили неповагу до української сторони, не допустивши до почесних місць і центральної трибуни багатьох українських урядових осіб і журналістів. При цьому все робилося для того, щоб перетворити свято на виключно російське. Листи-привітання від президентів України і Росії, у яких висловлено рішучість остаточно врегулювати проблеми Чорноморської фльоти і досягти конкретних угод, які б відповідали національним інтересам обох країн, було зігноровано.

З приводу цих подій 1-го серпня Міністерство Закордонних Справ України надіслало ноту протесту міністерству Росії. У ноті сказано, що становище, яке зайняло командування ЧФ, суперечить домовленням між Росією і Україною про статус фльоти і принципи спільного управління нею та ускладнює ситуацію в Севастополі та в Криму, не сприяє плідному українсько-російському діялогові як з питань двосторонніх стосунків, так і з питань ЧФ.

Дії командування Чорноморської фльоти свідчать про те, що спільного командування ЧФ фактично нема, а рішення приймається в односторонньому порядку.

Варто особливо відзначити, наголошується в ноті, що ці події відбулися відразу після плідної та результативної, на думку МЗС, зустрічі сторін, після того, як експерти обох держав у результаті напружених нарад відчутно просунулися на шляху практичного здійснення сочинських домовленень керівників України і Росії.

МЗС звертає увагу на той факт, що командування ЧФ вже неодноразово спричиняло напруження довкола питання про статус ЧФ.

Демонстративне антиукраїнське становище командування ЧФ викликає закономірне почуття протесту.

Тому, сказано в ноті, Україна звертає увагу російської сторони на необхідність вжиття заходів, щоб командування ЧФ у своїй діяльності дотримувалося домовлених принципів спільного керівництва ЧФ і забезпечувало умови для взаємодії і співпраці у відповідності до директив президентів України і Росії.

ЗУСТРІЧ ПРЕМ'ЄР-МІНІСТРІВ УКРАЇНИ І РОСІЇ НЕ ВІДБУЛАСЯ

Москва (УНІАР). — Домовлена на 2-ге серпня зустріч прем'єр-міністрів України та Росії не відбулася. Рішення Євгена Марчука не їхати до Москви спричинене тим, що спеціяльно створена міжурядова комісія не змогла за тиждень узгодити всі суперечливі питання щодо розподілу Чорноморської фльоти.

Як стало відомо з довірочних джерел в російському уряді, Віктор Черномирдін наполягає не лише на тому, щоб російська частина фльоти базувалася в Севастополі, а й на тому, щоб Севастополь мав статус російського міста.

Міністер оборони України Валерій Шмаров в інтерв'ю з кореспондентом УНІАР повідомив, що не визнаючи російський статус Севастополя і вимагаючи визначення статусу російської частини ЧФ як чужоземної, Україна наполягає на тому, щоби до 1-го листопада цього року Росія вивела значну частину берегових військових сил з території України.

За минулий тиждень російська сторона не змінила свого становища. У секретному документі, підготовленому для В. Черномирдіна між іншим сказано: „При розв'язанні проблеми ЧФ ми можемо примусити Україну піти на поступки, використовуючи як важелі впливу залежність підприємства двостороннього широкомаштабного договору від розв'язання проблеми поділу ЧФ". У цьому секретному документі вказано також, що Росія вимагає визнання російського статусу Севастополя. У якості важелів впливу на Україну в цьому питанні названо її економічну залежність від достав російських енергоносіїв.

Українська частина міжурядової комісії визнала спроби Росії розв'язати проблеми шляхом економічного і політичного тиску невдалими. У ніч на 1-ше серпня українське керівництво вирішило повідомити російську сторону про перенесення зустрічі прем'єр-міністрів поки-що на невизначений термін, який залежить від результатів праці міжурядової комісії. Як стало відомо з поінформованих джерел, український Уряд вирішив підсилити свою групу в складі комісії і 2-го серпня о год. 10-ій ранку група урядових осіб на рівні заступників зовнішньо-політичного і зовнішньо-економічного міністерства, а також військових, вилетіла до Москви для дальшої праці щодо узгодження документів. План праці групи не затверджено. Прес-центр російського уряду повідомив, що про візиту української делегації нічого не відомо, отже всі члени російського уряду не плянували жодних зустрічей з *українськими колегами* і миняти пляни своєї праці не збираються.

Праця банків покращилась

Київ (УНІАР). — Тут у вівторок, 1-го серпня, Асоціяція Українських Банків зорганізувала пресконференцію, присвячену підсумкам діяльности комерційних банків — своїх членів.

Висновки про працю комерційних банків у першому півріччі біжучого року було зроблено на основі аналізи балянсів 67-ох банків.

Антоніна Паламарчук, віцепрезидент асоціяції, наголосила, що збільшення вчасно несплаченої заборгованости з банківських кредитів створило серйозну загрозу всій банківській системі. На 1-ше травня 1995 року заборгованість з вчасно несплачених кредитів винесла 13.9 трл. крб.: 54 банки мали втрати, 19 були неплатоспроможними, 12 — неліквідними.

Не зважаючи на це, у банківській системі стали помітні деякі позитивні зрушення: все більшу увагу викликає ринок державних облігацій внутрішньої позики, відбувається дальший розвиток міжбанківського валютного ринку, активно розвивається ринок обслуговування кредитних карток і дорожніх чеків.

У цілому можна сказати, що результати праці банків за підсумками другого кварталу 1995 року дещо покращились. Приріст капіталу банків загалом виніс 91.5 відсотків. Так, якщо на 1-ше квітня 1995 року загальний капітал виносив 30,289.1 біл. карбованців, то на 1-ше липня 1995 року 58,004.4 біл. карбованців, повідомив віцепрезидент асоціяції.

Агенція міжнародного розвитку ЗСА підтримає Україну фінансово

Київ (УНІАР). — Тут у середу, 3-го серпня, на пресконференції журналістів повідомили, що Агенція міжнародного розвитку ЗСА надаватиме підтримку у фінансуванні закупу українськими імпортерами сільськогосподарських продуктів та послуг, вироблених у ЗСА. Допомогу надаватиметься за особливою програмою забезпечення. Максимальна сума фінансування виноситиме 175 млн. дол., термін дії — 18 місяців. Усі товари мають бути доставлені в Україну до 15-го грудня 1995 року.

Як зазначив Ігор Мітюков, спеціяльний представник Уряду України при Європейському союзі, кредитна лінія діятиме у відповідності з підписаною у травні біжучого року і парафованою у липні гарантійною міжурядовою угодою, яка є „складовою частиною програми міжнародної фінансової підтримки програми реформ в Україні".

Міністерство Економіки і зацікавлені офіційні особи визначили перелік пріоритетних товарів і послуг, які братимуться під цей кредит. За словами Валентина Пошивайла, заступника міністра економіки, насамперед це — засоби захисту рослин і нафтопродукти. Проте питання наповнюваности кредиту покищо випрацьовується. Вже 14 організацій подали заяви на отримання кредиту. Суми в заявах змінюється від 5-ох до 30-ох млн. доларів.

Критерієм економічної доцільности проєкту є підвищення ефективности використання українських земельних ресурсів, а критерієм фінансової — здатність не тільки повернути позику, а й сплатити відсотки за її використання, вважає Борис Соболєв, заступник міністра фінансів.

У ЧЕХІЇ СУДИТИМУТЬ КОЛИШНІХ КОМУНІСТИЧНИХ КЕРІВНИКІВ

Прага, Чехія. — Празькі газети повідомили, що члени Президії ЦК колишньої Комуністичної партії Чехо-Словаччини і державні керівники, які „підтримали військову інтервенцію країн Варшавського пакту в 1968 році" стануть перед судом. Їх звинувачують у зраді батьківщини.

Серед притягнутих до кримінальної відповідальности — колишній голова ЦК чехо-словацьких профспілок Карел Гофман, перший секретар ЦК колишньої Компартії Словаччини Й. Ленарт, наступник Г. Гусака на пості генерального секретаря ЦК КПЧ М. Якеш, секретар ЦК В. Біляк.

Викривальні матеріяли на названих осіб зібрало спеціяльне управління, створене для розстеження злочинів комуністичного режиму в Чехії. Всього звинувачується понад 30 громадян Чехії і Словаччини. Юристи управління розраховують, що зібраний ними матеріял на словацьких комуністів зацікавить і словацькі правоохоронні органи.

Внаслідок зсуву ґрунту в Севастополі зупинено залізничний рух

Севастополь (УНІАР). — Тут у вівторок, 1-го серпня, по полудні зупинено рух пасажирських поїздів до станції Севастополь. Причиною цього став зсув ґрунту від залізничею в районі Сухарної Балки. На місці зсуву ґрунту, згідно із заявою керівництва Придніпровської залізниці, працюють геологи. За прогнозами спеціялістів, рух поїздів до Севастополя у повному обсязі може відновитися лише через декілька місяців.

Тепер вже серби скаржаться на хорватів

Белград, Сербія. — Лідер боснійських сербів Радован Караджіч закликав світову спільноту „спинити агресію Хорватії" в районі гірського масиву Дінара і „новий геноцид" над країнськими і боснійськими сербами.

Після зустрічі з керівником Сербської Країни Міланом Мартучем Р. Караджіч сказав у розмові з журналістами: „Я вважаю, що Організація Об'єднаних Націй повинна засудити Хорватію і запровадити щодо неї санкції".

Р. Караджіч і М. Мартіч обговорювали ситуацію, яка склалася після захоплення хорватською армією в кінці минулого тижня утримуваних боснійськими сербами міст Босанско-Грахово і Гламоч, а також у зв'язку з можливим нападом хорватів на Кнін, столицю країнських сербів.

Р. Караджіч також висловив певність, що Югославія, тобто федеративна республіка, куди входять Сербія і Чорногорія, мусить допомогти сербам у Боснії і Країні „будь-яким способом, оскільки мова йде про агресію".

У середу, 2-го серпня, ООН звернулася до урядів країн зі закликом забезпечити в цьому році „переселення або тимсасовий захист" додатково п'ятьом тисячам жертв війни на Балканах і підготувати плян ще для 50,000 втікачів на випадок виникнення надзвичайної ситуації . При цьому офіційний представник генерального секретаря ООН Ахмед Фавзі підкреслив, що від 1992 року понад 30,000 мешканців колишньої Югославії розміщено у 25 країнах Европи і Північної Америки. Крім того, щонайменше 500,000 осіб з охопленого збройними конфліктами району Балкан знайшли порятунок в европейських країнах.

В Україні
(З інформацій УНІАР)

Амбасадор України в Австрії зустрівся з президентом Австрії

ВІДЕНЬ, (Австрія). — Амбасадор України в Австрії Микола Макаревич зустрівся з президентом Австрії Томасом Клеслем. Відбулася розмова, під час якої розглядалося питання нинішнього стану та перспектив розвитку українсько-австрійських відносин. Було відзначено їхній поступальний характер, особливо у сфері науки, культури і освіти.

Фонд Державного Майна України звинувачено у незаконних діях

КИЇВ. — Як стало відомо кореспондентові УНІАР, народний депутат України Микола Петренко (група „Реформи") звернувся з запитом до прем'єр-міністра України Євгена Марчука, міністра фінансів Петра Германчука та до виконуючого обов'язки першого віцепрем'єр-міністра Віктора Пинзеника з депутатським запитом. До цього його спонукала заява робітників Побужського фарфонікельового заводу (Кіровоградська область) щодо незаконних дій Фонду Державного Майна України, який після проведення 30-го квітня ц. р. конкурсу з приватизації цього підприємства, оголосив додаткову емісію акцій на 300 блн, крб. Згаданий комбінат є монополістом з виробництва стратегічної сировини — феронікеля. Загальний розмір статутного фонду підприємства збільшений у 4,9 разів. М. Петренко вважає прийняте рішення незаконним — державний пакет акцій значно зменшився, а контрольний пакет акцій скуповують сторідні іноземні фірми Росії та ЗСА. Народний депутат Петренко звертається з проханням провести перевірку зазначених фактів і прийняти рішення згідно з існуючими законами.

Контрольна служба слідкує за виконанням указів

КИЇВ. — „Ми розуміли демократію, як уседозволеність, але ж потрібно покласти край цьому явищу", — заявив на пресконференції в Адміністрації керівник Контрольної служби Президенту Іван Салій. На думку І. Салія, сьогодні в Україні є стратегія і тактика проведення перетворень, а у Президента існує навіть політичне кредо, яке можна зформулювати так: економіка, добробут та державна самостійність. На думку Салія, єдине, що заважає переводити в життя реформи, — це наявність глибокої управлінської кризи управління. Над подоланням цієї кризи і працюватиме Контрольна служба. „Головне — контролювати здійснення указів Президента". Механізм здійснення контролі виглядатиме так: працівники апарату управління слідкуватимуть, хто наполягав на ухваленні указів та на їхню долю після ухвалення. „А потім Президентові доповідатимуть прізвище винного в тім, що указ не вводиться в життя", — повідомив І. Салій. Для того, щоб ефективніше вирішувати кадрову проблему, якою, на думку Салія, в Україні ще ніхто серйозно не займався, вже ближчим часом будуть утворені регіональні представництва Контрольної служби.

Указ про створення національного авдиторського комітету

КИЇВ. — 25-го липня в газеті „Урядовий Кур'єр" був надрукований указ Президента з 20-го липня ц. р. про створення національного авдиторського комітету. Головою цього комітету призначено народного депутата України Олександру Кужель. О. Кужель зазначила, що авдиторський комітет — це структура на рівні державного комітету, створена для того, щоб перевіряти фінансову діяльність вищих органів влади Верховної Ради, Адміністрацію Президента і Кабінету Міністрів. Перевірку робитиметься добровільно і незалежно від цих державних структур. О. Кужель сподівається, що це допоможе навести елементарний фінансовий порядок у державі та унеможливить появу в майбутньому таких „кутих" справ, як справа Боженара, „ахтирська" справа і справа асоціяції „Земля і люди".

У СВІТІ

ЧЕТВЕРТИЙ ДЕНЬ підряд протестують ізраїльські поселенці на пагорбі Даган, розташованому між жидівським селом Єфрат і палестинсьим селом Ель-Годер, 20 кілометрів на південь від Єрусалиму. Згідно з ізраїльсько-палестинським договором, у найближчому майбутньому ця територія має відійти до палестинської автономії, однак поселенці запевняють, що не залишать священної землі предків і не підкоряться ні урядовим наказам, ані збройним поліційним та армійським формаціям. Прем'єр-міністер Ізраїля Їцак Рабін звинуватив поселенців в намірі розколоти народ країни на два табори. „Хто створює фіктивні поселення, той порушує порядок і закон, тому ми без вагань застосуємо силу",— запевнив І. Рабін. А тим часом сотні нових жидівських поселенців по всьому західньому березі Йордану засліплять випалені сонцем, непридатні для землеробства горби, заявляючи про своє історичне право на цю землю.

В АМЕРИЦІ

У СЕРЕДУ, 2-ГО СЕРПНЯ, доляр ЗСА досяг найвищої вартости супроти японської єни за останніх п'ять місяців. Причиною цього був продаж єни Америкою та Японією на світових біржах, вартости приблизно 1 блн.дол. і заохотюй уряду Японії на закордонні інвестиції. Доляр зріс на 3.3 відсотка у порівнянні з японською валютою та став на висоті 90.96 єн. Секретар скарбу ЗСА Роберт Рубін зазначив, що крок обидвох країн був вислідом спільного узгіднення країн „великої сімки" на зустрічі 25-го квітня.

АЛЬМАНАХ УНС НА 1996 РІК

Як і кожного року, редакція „Свободи тепер підготовляє матеріяли до Альманаха УНСоюзу на 1996 рік. Цей Альманах УНС буде частинно присвячений п'ятиліттю відновлення незалежности України та 10-літтю чорнобильської катастрофи. Матеріяли на інші теми також братиметься до уваги. Авторів проситься надсилати матеріяли до 23-го вересня 1995 року. — *Ред.*

ВАЖНЕ ДЛЯ ЧИТАЧІВ „СВОБОДИ" — ЧЛЕНІВ УНСоюзу

які досі платили передплату разом із вкладками за життєве забезпечення.

Повідомляємо, що ще до кінця місяця липня ц.р. Ваші вкладки включали дальше передплату за „Свободу".

Але від 1-го серпня ц.р. Вам доведеться платити передплату прямо до адміністрації „Свободи", а забезпеченні вкладки надальше до секретаря Відділу, як до цього часу.

Пригадуємо, що, починаючи від 1-го липня ц. р., обов'язує нова передплата „Свободи" для членів:

$75.00 за рік, або $40.00 за півроку.

Членам, які надсилають передплату разом із запитником переслали чеки на $75.00 чи $40.00 будуть зачислені передплати за черговий рік, або півроку.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСоюзу

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00.

Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.

За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Проблеми з Китаєм

Секретар Державного департаменту Воррен Кристофер і міністер закордонних справ Китаю Чян Чічен зустрілися в Брунеї з наміром направити існуючу напружену ситуацію між обидвома країнами. Хоч обидві сторони після зустрічі твердили про корисність і відвертість розмови, то їм таки не вдалось дійти до порозуміння в двох найважливіших спірних питаннях, що і є причиною напруженої ситуації.

Після 90-хвилинної зустрічі китайський міністер закордонних справ був наявно подратований тим, що Вашінгтон відмовився дати запевнення, що ніколи більше не видасть в'їзної візи будь-кому із високопоставлених офіційних чинників Тайвану, як це сталося у червні, коли в'їзну візу на шкільну зустріч отримав президент Тайвану Лі Денгвей. Крім того, він зазначив, що справа затриманого американського громадянина Гаррі Ву, якого оскаржено за викрадення державних таємниць, є в руках китайських юридичних властей, а міністерство закордонних справ тут не може вмішуватися, а це було передумовою Вашінгтону, коли йшлося про поліпшення взаємовідносин.

Все ж таки, на думку офіційних чинників, що зустріч не була цілком невдалою, бо, як зазначено, і В. Кристовер і Ч. Чічен дали розпорядження своїм заступникам продовжувати переговори в наступних тижнях, а це крок, на який китайці досі не давали згоди. Крім того обидва державні мужі досить загальниково торкнулися також і можливої вершинної зустрічі у жовтні між президентом Біллом Клінтоном і президентом Жіянг Жеміном. Ясно, що така зустріч може відбутися тільки тоді, коли на нижчому рівні дійде до певних конкретних домовлень, а таких покищо нема.

Справа в тому, що два останні Уряди ЗСА, Буша і Клінтона ставились і ставляться дуже поблажливо до комуністичного Китаю. Ще свіжі в пам'яті червневі дні 1989 року, коли китайські війська змасакрували на площі Тіянанмень в Пекіні демонструючих студентів, не згадуючи вже про роки „культурної революції" та кривавих справ „банди чотирьох". Реакція тодішнього Уряду президента Буша — ніяка. Ще більш поблажливо ставиться до Пекіну президент Клінтон, який минулого року продовжив великодушно статус Китаю як торговельно упривілейованої держави, помимо наявних доказів про постійне нехтування китайською владою основних прав людини, про вживання малолітніх дітей на важких працях, про продаж за кордоном в'язнями вироблюваних товарів, про що, до речі, звітував притриманий тепер китайцями американський громадянин Гаррі Ву. Навіть цього тижня Пекін не поскупився зухвалістю, видалюючи двох американських обсерваторів за межі країни, хоч раніше їм було дано дозвіл на в'їзд до Китаю.

Отже погіршення відносин поміж ЗСА і Китаєм має дещо глибше коріння і не зарадить цьому явищу постійна поблажливість Вашінгтону на таку ж постійну зухвалість Пекіну. Може комусь у Вашінгтоні таки прийдеться стукнути кулаком об стіл і сказати „товаришам" з Пекіну — досить.

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щоденнику поміщені бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції „Свободи"разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Дописи з життя громад, установ, організацій, інституцій чи осіб, включно з посмертними згадками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листка паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (дехто розуміє цю вимогу як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо зайде потреба). Дописи слід надсилати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріялах, не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійському і по-українському. — *Редакція.*

Пишемо ці рядки під враженням жахливих подій, що скоїлися на похороні Патріярха Української Православної Церкви Київського Патріярхату Володимира, в мирі Василя Романюка. Ті, що бачили на телевізорах, передавані з каналів Англії, Німеччини, Польщі, сцени заворушень і бійок, спершу на перехресті бульвару Т. Шевченка і Володимирівської вулиці, а потім на Софійській площі, не вірили своїм очам, що таке могло статися в Україні і паленіли від сорому.

Цей нечуваний скандал потряс цілою громадськістю в Україні і в діяспорі та скомпромітував Україну перед цілим світом. Тепер закидають, що в Україні знехтувано громадські права.

Щоправда, заворушення бувають і в культурних країнах. Звичайно вони на расовому тлі. Таких заколотників поліція арештує, саджає до тюрми, переводить слідство, виних карає, а невинних звільняє. Якщо трапиться, що поліція надуживає своєї компетенції і вдається до побоїв, таких поліціїв карають.

Так поступають у цивілізованих країнах. В Україні поступили інакше. Це, мабуть, тому, що там все ще не перевелися давні совєтсько-азіятські методи, а завдання поліції розуміють не як охорону людей перед сваволею, але як засіб самосуду.

З повідомлень у пресі про ці трагічні події залишилося ще багато неясного і несказаного. Покищо відомо, що справа похорону Патріярха була узгіднена церковною ієрархією, Міською Радою і Урядом і вирішено поховати прах Патріярха на Байковому цвинтарі. Чомусь в останній хвилині церковна ієрархія на чолі з Митрополитом Філаретом змінила думку і вирішила поховати Патріярха в Софійському соборі всупереч забороні Уряду. Софійський собор вважається власністю держави як музей. Значить, що вимога і наказ колишнього совєтського уряду вважати Софійський собор музеєм все ще зобов'язує у вільній Україні. Дивовижне явище!

Знаємо, що дехто з членів Уряду і Верховної Ради належить до православних церков, що підлягають Московському Патріярхові. Це має свою вимову і не потребує коментарів.

Якщо Митрополит Філарет дозволив учасникам (члени Української Національної Самооборони), які носили червоно-чорні опаски і такі ж прапори, копати могилу на Софійській площі, не зважаючи на заборону Уряду, і вдаватися до бійки з міліціянтами, то це значить, що вони спільно спровокували вояків спеціяльного призначення, які почали розправлятися по дикунськи і жорстоко та нещадно бити жінок, дітей, репортерів, а то й священиків, що закінчилося побиттям і поважними пораненнями багатьох людей. Якщо мати на увазі, що міліціянти говорили російською мовою, то не важко догадатися, якого вони походження.

Нам відомо, що Митрополит Філарет благословив і передав на збереження УНСО прапор, що був посвячений п'ять років тому Владикою Володимиром.

Наші демократи не повинні об'єднуватися і співпрацювати з екстремістами з-під стягу УНА-УНСО.

Мабуть, ніхто не сумнівається у тому, що сталося не без втручання Московської Патріярхії та ще й благословення деяких урядових чинників, яким такі компромітуючі Україну спектаклі дуже на руку. Можна теж стверднти, що похорон Патріярха це була вже не релігійна, але суто політична справа.

Патріярх Володимир, як колишній в'язень совєтських концентраційних таборів, знав добре психіку росіян, а як щирий патріот, змагав до з'єднання всіх українських православних віровизнань. Це, звичайно, не подобалося Москві і тому він їй був небезпечний.

Сподіємось, що Президент Леонід Кучма доручить юстиції, якщо він вже цього не зробив, притягнути до відповідальности всіх, що завинили і, згідно із законами, покарати. А завинили всі причетні до справи.

Ти члени Уряду і Верховної Ради України зроблять із цього трагічного спектаклю правильні висновки? Дай Боже, щоб так сталося!

Те, що сталося на Софійській площі, не додало авторитету ні Церкві, ні державі!

Як довідуємось в останній хвилині, міністер юстиції Онопенко на знак протесту ганебної поведінки вояків спеціяльного призначення зрезигнував.

А покищо Україні слід бути не тільки українською, але й культурною.

Д-р Роман Барановський

ЧИ ТАКЕ МОЖЛИВЕ У ЦИВІЛІЗОВАНОМУ СВІТІ?

ПРО ЦЕ І ТЕ

Про тих, що їх поминули

Минулого тижня сумна вістка в нашому щоденнику насунула знову жмут спогадів про кількох постатей минулого, яких забули, помянули чи просто пропустили і вже ніхто їх не приверне майбутнім поколінням, як тих, що так чи інакше були частиною нашої історії, нашого побуту чи просто нашого життя.

Вістка у „Свободі" була подана від внуків і правнуків і сповіщала, що відійшла з цього світу Стефанія „Фуфка" Голіната.

І саме поява у клепсидрі того здрібнілого імени „Фуфка" зазвучало мені так популярною колись стрілецькою піснею, написаною нашим улюбленим трубадуром Романом Купчинським п. з. „За твої, дівчино".

Немов жива стануля передо мною його так добре знана постать із тим лекким напівіронічним усміхом на устах і невідлучною гітарою, як співав цю так відому свою пісню із рефреном: „Фуфко, очі твої сині, незабудьки при долині"... Сягаю до бібліотечної полиці за збіркою пісень „Ми йдемо в бій" і гарячково шукаю за тою, що так виразно бренить у вухах саме цим рефреном, хоч її слова вже давно пригубилися, бо, видно, лишилися в минулому часі і вимерлі.

Ось і вона — на сторінці 47! Але, о диво, там виразно, а ще й чорним по білому, стоїть ім'я не пані Стефанії, а „Мила, очі твої сині", в другій стрічці вже не „мила", але „люба". Славна „Фуфка" чомусь зникла з тексту, як і не вийшла до пояснень про цю пісню в кінці збірника. Не знаходимо того первісного тексту і в інших скромних збірниках стрілецьких пісень, що їх можна подибати то тут, то там. І немає вже на світі людей, що могли б це пригадати та привернути до співаників хоч би у коментарях. І немає кому висяснити, хто була ця „Ірничик" з „личком як папірчик", хоча і тут ховалася ніби дійсна постать стрільчика Ірчина, а не дівчини з романтичних переживань наших трубадурів з Першої світової війни. Знаємо саме вже з оповідань молодшої генерації, яка діznалася про це від своїх батьків чи дідів, що за іменем „Олятка" з відомої популярної пісеньки „Як з Бережан до Кадри" закрилася пізніша шанобна добродійка з нашої товариської „сметанки". А шкода, що за кожним з тих імен, що їх вживали Купчинські Лев Лепкий та інші творці давніх пісень, ховалася якась жива постать зі справжніми переживаннями, з почуттями, що були такі романтичні та гарні в порівнянні з тим, що переживають сьогоднішні покоління, а про це вже не знають тепер. Цікаво, чи згадувала пісню, її присвячену, легендарна „пані Фуфка", відходячи з цього світу?

Але для мене з нею відійшла остання з того покоління моїх батьків, яку можна було поспитати, „чи пригадуєте"? А з цим сумним скарбом немов символічно замкнувся цей рік, в якому ми скромно, але сердечно відзначали 100-річчя народження найбільшого романтика Першої світової війни і незрівняного трубадура Романа Купчинського.

Чи може вже ніколи не почуємо пісні „Фуфко, очі твої сині..." і ніхто, як колись я, не поспитає, хто була ця „Фуфка"? Бо на тому місці стоїть безіменна „мила"... і через той недогляд романтична „Фуфка" останній раз стануля перед очі тільки з клепсидри, а з серця і пам'яті викликала стрілецьку пісеньку. Може хоч на цвинтарному граніті повернуться до неї вічним рефреном справжні слова Романа Купчинського: „Фуфко, очі твої сині, незабудьки при долині"?

О–КА

Петро Часто

МІЖ ПОЕЗІЄЮ Й ОРТОДОКСІЄЮ

III

Але вернімося до „сатанізації сербів": „Засоби інформації три роки з дня в день намагаються довести, що винні в усьому тільки серби... По якому такому праву світове товариство ... визначило: єдиний винуватець — серби, а хорватську і мусулманську сторону оголосили невинними жертвами",— обурюється Б. Олійник. В редакції „Свободи" зібрано величезну теку газетних і журнальних публікацій про балканське кровопролиття. Певна річ, можна сказати, що хтось більше знає факти і події зі сербського боку, а хтось — з хорватського чи мусулманського, проте в жодній публікації не зводиться до однозначного висновку. Якби західна преса мала підстави обстоювати єдиний висновок щодо ситуації в колишній Югославії, то й світова спільнота, передусім ООН, європейські уряди, можливо, були б рішучіші. Б. Олійник впевнює, що совєтська і югославська імперії розпалися „за сценарієм, написаним дуже далеко від наших кресів". Так, дуже далеко, ще далі, ніж Лондон чи Вашінгтон — він писався на небі. Чом би авторові не згадати, як президент Дж Буш, один з пропагаторів „нового світового порядку", закликав у Києві не до розвалювання, а якраз навпаки — до збереження імперії?

Біда, всупереч Б. Олійникові, полягає саме в тому, що ні Захід, ні особно ЗСА не спромоглися ні на який сценарій щодо Боснії. А війну там започаткував сербський президент-комуніст Слободан Мілошевіч ще у 1989 році, коли скасував автономію Косова і пообіцяв з'єднати 8.5 мільйона югославських сербів у „Велику Сербію". Комуністи, пане Олійнику, куди більші мастаки писати сценарії для майбутніх міжнародних подій, ніж м'якотілі схоласти—агітатори „нового світового порядку". Успішно писала комуністична Москва сценарії винищення українців голодом і гулагами, не менш успішно — сценарії для Англії, Афганістану, В'єтнаму, Східньої Европи. А тим часом західні „сценаристи" досі не відважаються скасувати ембарго на доставу зброї боснійським мусулманам, хоч відомо, що серби озброєні незрівнянно краще. Зрештою, це мусів визнати і сербський президент Мілошевіч, й тому він припинив збройну допомогу боснійським сербам. Ба— навіть Росія, відступаючи перед очевидними фактами, змушена була приєднатися до антисербських санкцій.

І якщо тільки одні серби, як вважає Б. Олійник, воюють за свободу і за віру предків, то що роблять хорвати? Чи свобода для хорватів не така цінна, як для сербів? Та й боснійські мусулмани не з Місяця впали, то такі ж члени „всеслов'янської родини" і теж хочуть жити — адже відпавши від християнства, від життя вони не відпали. Чи мусулман вже не можна мати за слов'ян? Чи слов'яни — тільки православні? А словаки, чехи, поляки, вони — ні? То, може, за тією ж „логікою", українські греко-католики також уже не слов'яни?

Треба справді відчувати у собі сатанинську зверхність, щоб ставати у позу судді народів і країн. Чим перед „православним комуністом" Б. Олійником завинили неправославні? Чим завинили ЗСА, де церков, в тому числі православних, більше, ніж у милій Олійниковому серцю Росії? І всі вони чуються добре,вільно і водно-

(Закінчення на стор. 4)

Д-р Павло Пундій

ПУЛЮЇВСЬКІ СВЯТКУВАННЯ В УКРАЇНІ Й ДІЯСПОРІ

Другого лютого цього року припала 150-та річниця з дня народження найбільшого українського вченого-фізика проф. д-ра Івана Пулюя, який першим, ще перед Рентгеном, відкрив промені „Х", які тепер носять назву рентгенівських променів. Ім'я його було відоме в Галичині і діяспорі, праці його друкувалися при НТШ у Львові та появилося багато статтей про нього і його діяльність в українській пресі, а в 1971 р. видано у Лондоні монографію Юрія Гривняка „Проф. Іван Пулюй — винахідник променів „Х".

Однак ім'я д-ра І. Пулюя в Україні було призабуте, або промовчане з політичних і московсько-шовіністичних причин, і лише за незалежної України вшановано його величаво, на державному рівні.

Тому що в нашій пресі вже були опубліковані біографічні статті про проф. Івана Пулюя, то в цій статті обмежимося до перегляду пулюївських святкувань в Україні та діяспорі.

Пулюївські урочистості в Україні розпочалися 2-го лютого цього року на батьківщині вченого в місті Тернополі, куди прибула делегація з Грималова. Святковий вечір відбувся в Театрі ім. Шевченка, де при вході роздавали спеціяльний випуск газети „Русалка Дністрова" з матеріялами про Івана Пулюя. Діти засвітили підсвічник пам'яті і полинула в залі молитва „Отче наш", проспівана чистими голосами дитячого хору.

Вечір відкрив ректор Українського Приладобудівного Інституту Олег Шаблій, після якого з доповідями виступили науковці — фізики Роман Пляцко і Ольга Збожна, а зі святочними промовами — голова Спілки Письменників України на Тернопільщині Петро Тимочко і член спілки Олександер Роницький та інші. Співом-молитвою „Боже великий, єдиний" завершилась ця урочистість.

На другий день, 3-го лютого, відбувся урочистий вечір у Києві, в будинку колишньої Центральної Ради. Тим разом привітання учасникам вечора надіслав теперішній Президент України Леонід Кучма, який відзначив велику ролю проф. І. Пулюя в науці та у боротьбі за українське національне відродження.

Вступне слово виголосив академік Олексій Ситенко — голова ювілейного комітету. Крім цього з привітаннями виступили Патріярх Київський і всієї України Володимир (Романюк); внук Івана Пулюя проф. Петро Пулюй з Австрії, представник УВАН і американського НТШ проф. Олекса Біланюк та голова Державного Комітету України з питань науки і технології проф. Сергій Рябченко.

Слово про І. Пулюя „Життя для науки й України" виголосив проф. Роман Гайда зі Львова. Цікаві були і виступи письменника Валерія Шевчука та мистецтвознавця Дмитра Степовика. На закінчення вечора виступила з чудовим концертом чоловіча хорова капеля ім.Ревуцького.

Крім цього у Києві при кінці січня на українській телевізії показано документальний фільм про Івана Пулюя під назвою „Свічадо", видано ювілейні числа „Українського фізичного журналу" і ювілейний „Вісник Академії Наук України" та випущено поштову марку в честь Івана Пулюя, як „видатного українського вченого і громадського діяча", а „Літературна Україна" помістила довшу статтю про життя і творчість Пулюя.

Львів вшанував ім'я Івана Пулюя низкою науково-громадських починів. На вулиці Івана Пулюя посвячено камінь, на місці якого буде споруджений пам'ятник Пулюєві. 6-го лютого в Академічній бібліотеці ім. В. Стефаника відкрито виставку праць і приладів Івана Пулюя, і з відповідними доповідями та поясненнями виступили проф. Роман Гайда і Степан Злупко.

8-го лютого відбулася врочиста академія в честь нашого вченого в актовій залі Державного Університету „Львівська Політехніка", яку відкрив ректор політехніки проф. Юрій Рудавський. З привітальним словом виступив письменник Роман Іваничук, який писав про долю нашого видатного вченого ще десять років тому у своєму романі „Шрами на скалі". Крім цього з привітальними словами виступили ректор Львівського Університету проф. Іван Вакарчук, голова НТШ академік Олег Романів, проф. Олекса Біланюк з Америки та інші. Про наукові відкриття та дослідження вченого в царині фізики доповідав проф. Роман Гайда, який вважає, що проф. Пулюй сягнув європейських висот — це молекулярна фізика, катодні промені, Х-промені й електротехніка. Іван Пулюй вніс великий вклад у рентгеноскопію, бо на 14 років раніше від відкриття Рентгена отримав високоякісні пулюйограми та глибше і повніше дослідив природу Х-променів. На думку проф. Р. Гайди, нашого Івана Пулюя треба вважати на рівні з Рентгеном фундатором фізики Х-променів.

Про Івана Пулюя як знаменитого електротехніка говорив декан електромеханічного факультету Орест Лозинський, який сказав, що освітлювальні лямпи Пулюя були кращими від лямпи Едісона та що він вперше дослідив „холодне неонове" світло і за конструкцією Пулюя було побудовано в Австро-Угорщині ряд електростанцій на постійному струмі та першу в Європі електростанцію на змінному струмі.

Поштова марка, випущена в Україні на відзначення 150-річчя з дня народження д-ра І. Пулюя.

Доцент Ольга Збожна і старший науковий співробітник Роман Пляцко доповідали про духово-патріотичну діяльність І. Пулюя, який переклав і видав разом з Пантелеймоном Кулішем і Нечуєм-Левицьким Святе Письмо українською мовою, написав кількандцять науково-популярних кни-

(Закінчення на стор. 4)

Діяльність Освітньої Фундації П. Яцика у 1993—95 навчальних роках

Інвестувати в розум — таким було і залишається гасло Освітньої Фундації Петра Яцика. Щороку Дирекція фундації визначає напрямні доброчинної праці, ціль якої завжди залишається незмінною — покращання освіти українців та розвиток українознавчих студій.

1993-95 навчальні роки були чудовим відтворенням цього правила. За ці два роки фундація видала понад 435,044 дол. на проекти в усіх куточках землі (окрім Азії) — Північній та Південній Америці, Східній та Західній Європі.

Канада

250,000 дол. було направлено на Дослідчий центр Центральної та Східньої Європи у бібліотеці Робартса в Торонтонському університеті, який було офіційно відкрито у березні 1995 року.

100, 000 дол. з цієї суми пішло на створення та обладнання центру, а 150,000 дол. було призначено на Вічний фонд української періодики П. Яцика, який забезпечуватиме безперервне збагачення української колекції книг, журналів та газет в бібліотеках Торонтонського університету.

10,000 було видано на нагороди за кращі дослідження з української історії, написані північно-американськими історіками, що вже вийшли друком. Ця сума становить лише частку від 25,000 дол., що були виділені на нагороди за історичні праці по Україні.

544 дол. виділено на підтримку української періодики у Канаді.

ЗСА

Канада і ЗСА відіграють визначальну роль у формуванні світової політичної думки. Їх ставлення до України у великій мірі визначає ставлення до України зі сторони інших держав. Щоб поважати і розуміти Україну, урядовці світу повинні перш за все знати про Україну. Через це закладення і розвиток українознавчих студій в кращих університетах ЗСА та Канади займають місце у праці фундації.

101,952 дол. було виділено на розвиток українознавчих студій в Гаррімановському інституті Колюмбійського університету в Нью Йорку. Розташований біля ООН, в оточенні великої української громади, Гаррімановський інститут займає чи не найкраще місце для підготови в Північній Америці висококваліфікованих професіоналістів зі знанням України.

Південна Америка

Українські громади та установи у Південній Америці неодноразово отримували допомогу фундації.

1,700 дол. виділено на відбудову семінарії при Куритибській Українській Єпархії св. Івана Хрестителя, котра, у результаті нещасного випадку, згоріла дотла у серпні 1993 року.

Західня Европа

Женевська Ініціятива з психіятрії (Амстердам) відіграє значну роль у розвитку психіятричної медицини у країнах колишнього Союзу.

8,238 дол., надані Освітньою Фундацією Петра Яцика, стали ще одним знаком підтримки праці цієї організації і дозволили українським психіятрам одними з перших отримати зі Заходу кращу професійну літературу та обладнання. Також видано декілька професійних та науково-популярних видань з психіятрії, які стали настільними виданнями психіятрів України.

19,252 дол. пішло через Міжнародну спілку боротьби проти пістряка (Женева), для надання українським онкологам можливостей перебувати у кращих західніх клініках на дослідженнях та тренуванні з онкологічних питань. До того часу, коли фундація почала фінансувати поїздки українських онкологів, через що організацію українським лікарям цього профілю не було надано жодної стипендії (на відміну від російських лікарів).

Східня Европа

11.358 дол. було виділено у 1993-95 роках на покриття оплат за стандартизовані вступні іспити GRE та GMAT та, в деяких випадках, оплату вступних документів, які українські студенти та науковці повинні були перейти для поступлення в наукові установи Заходу. Ця ініціятива, яку Освітня Фундація Петра Яцика розпочала ще у 1990 році, знайшла відгук у американській амбасаді в Україні, яка тепер оплачує TOEFL для українських кандидатів.

В результаті можливості безкоштовного написання іспитів вдома, як нам відомо, понад 80 українських студентів поїхало навчатися за кордон на кошт університетів. фундація при найбільшому бажанні не в стані була б утримувати таку кількість студентів за кордоном, зате „інвестування", яке принесло декілька десятків доларів на кожен доляр, вкладений в справу, показує, що працю почато не даремно.

15.000 дол. є частиною 25,000 дол., які фундація виділила цього року на нагороди за кращі історичні дослідження, і була призначена на нагороди українським історикам, кращ праці яких були надруковані і визнані за важливі відбірочним комітетом у КІУС. Це фінансове визнання дозволить українським історикам продовжувати свої дослідження.

16,000 дол. пішло на дослідження життя та діяльности української діяспори в Канаді, які повинні стати базою документального фільму, що його готує український журналіст з Росії О. Руденко-Десняк.

Хоча 1995 рік ще не завершився, фундація вже переглянула і схвалила фінансування у цьому році проектів у різних навчальних закладах Північної Америки на суму 500,000 дол.; у стадії завершення обговорення знаходяться ще декілька доволі поважних проектів на суму біля 350,000 ам. дол.

Оксана Яцик

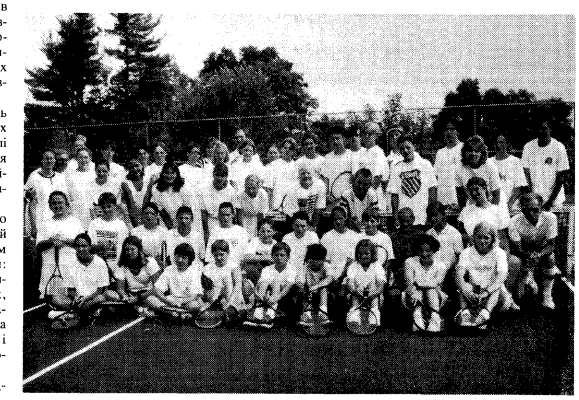
На Союзівці відбувся 27-ий тенісовий табір

27-ий тенісовий табір відбувся на Союзівці з участю 44-ох хлопців і дівчат в днях від 18-го до 29-го червня при відносно добрій погоді, яка сприяла цілоденним сесіям у сімох групах таборовиків — від початківців до заавансованих.

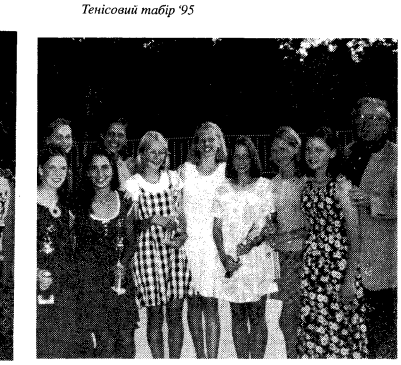
Крім тенісових зайнять таборовики користали з усіх спортових влаштувань оселі УНС, зокрема басейну для прохолоди. До щоденних зайнять належала також руханка і біги.

Табором проводили його перші організатори Юрій Савчак і Зенон Снилик, а їм цього року асистували: Юрій Колб з України, Лариса Грабець, Марко Скуб'як, Мая Мілянич, Наталка Саляк, Майк Сіммон, молода тенісистка з України Алла і неповний час Дем'ян Колодій.

Під кінець табору від-



Тенісовий табір '95



Найкращі таборовики (зліва): Є. Котлярчук, Д. ДіБоно, Д. Мельник і Л. Гурин з З. Сниликом.

Дівчата-фіналістки і Ю. Савчак.

булися турніри в трьох групах хлопців і трьох дівчат. В групі „А" перші три місця здобули Андрій Саляк, Крег Пірсон і Денис Колб; в групі „Б": Марко Левицький, Дем'ян Заяць і Євген Котлярчук; в групі „В": Павло Андрушків, Данило Круп і Роман Подпірка і Данило ДіБоно (однакові висліди).

Дівчата: група „А" — Алексія Нечестий, Петруся Анунсіята і Таїса Вельгаш; група „Б" — Христя Орлин, Ладиса Щупак і Адріяна Бембер; група „В" — Уляна Татунчак, Надя Чорнодольська і Даруся Мельник.

Нагороди найкращих таборовиків здобули: Лариса Гурин, Даруся Мельник, Євген Котлярчук і Данилко ДіБоно.

На заключному бенкеті всі таборовики отримали пропам'ятні сертифікати, а переможці турнірів — чаші

НА РІЧНІЙ КОНФЕРЕНЦІЇ губернаторів країни в Бірлінгтоні,Вт., що закінчилася у вівторок, 1-го серпня, обрано нового голову Крайової конференції губернаторів на наступну однорічну каденцію. Ним став губернатор Томмі Томсон, [illegible] республіканець з Вискансин, який закликав губернаторів упродовж наступного місяця найти відповідну розв'язку для розподілу федеральних фондів стейтової програми медичного забезпечення Медікейд. Бо в іншому випадку, це питання вирішить Конгрес і в цьому винними будуть тільки губернатори поодиноких стейтів зі своїми урядами.

ПРЕЗИДЕНТ БИЛЛ КЛІНТОН на пресовій конференції заявив, що теперішній 104 з черги Конгрес ЗСА не йде правильним шляхом і звинуватив його членів у невільництві любістів забруднення довкілля та пропагування пальної зброї. Він перестеріг Конгрес, що накладе вето на закон, який платить за адміністративні видатки цього законодавчого тіла, якщо воно надальше буде ухвалювати не надто для нього сприємливі законопроекти про розподіл державних фондів. Рівночасно він підкреслив, що є готовий співпрацювати з проводом республіканської більшости, щоб „найти спільний грунт" в таких ділянках як збалянс ування державного бюджету, переоновлення програми допомоги потребуючим і фінансування передвиборчих кампаній.

Американські аграрники допомагають Україні

Заходами сестринства і братства при українському православному соборі св. Володимира в Пармі, Огайо,1-го травня ц. р. о год 7:30 вечора в залі собору відбувся цікавий вечір-доповідь з прозірками йодорожі в Україну Патриції Болдвін.

П. Болдвін з чоловіком і вже дорослими дітьми є власниками 1,500-акрової рільничої господарки в районі Кінгвілл, Огайо. Вони плекають там взірцево сотки корів і бичків в цілях молочної господарки і на м'ясо. На просторих ланах вирощують також збіжжя та потрібний корм для корів. Їх аграрна господарка є модерно провадженa і прикладно зорганізована. Продуктивність та видайність їх зусиль і ініціятиви є максимальною в ділянці аграрного сектора. П. Болдвін є активною членкою проводу Федеральної американської аграрної жіночої асоціяції, зокрема на середньому заході ЗСА. В серпні минулого року вона в товаристві біля 10 жінок, членкинь асоціяції з різних стейтів ЗСА, відвідали Україну. Їх ціллю було запізнатися з аграрними умовинами в Україні та селянами, а найголовніше — допомогти в піднесенні та покращанні рівня рільничої господарки і то в різних аспектах: в технології, консервації продуктів, молочної переробки, гігієни, переходу на вільний ринок, приватизації та адміністрації. П. Болдвін дуже тепло і сердечно висловлюється про гостинність і доброзичливість українського селянства, надзвичайну урожайність українського чорнозему та природну красу і чар тієї багатої країни. Україна справді сміло може бути кормительською Європи, а то й світу. Але, на жаль, комуністична накинена система не тільки що не подбала про розвиток і покращання природних багатств в Україні, але пляново нищила рільничі господарства та селян, загнавши їх силою в колгоспи та радгоспи. І ці шкідливі дії комуністичного ярма продовж 70-ох років в Україні не дається так скоро вилікувати та запровадити порядок. Комуністична система нищила український народ фізично і деправувала душі. Група вже згаданих жінок летіла через Амстердам до Києва, а потім їх шлях стелився автобусом на південь, із зупинками в різних місцевостях, аж до Одеси.

В поворотній дорозі їхали літаком через Відень. На прозірках в хронологічному порядку можна було спостерігати різні околиці, місцевості та людей і обсервувати їх спосіб життя і домашню обстановку. Наприклад, згадуючи одну родину та їхніх дітей, П. Болдвін з видимим зворушенням розповідала про їхні злидні та доволі примітивний спосіб життя. Особливо погані є гігієнічні обставини в домах, брак ініціятиви та державної допомоги, неможливість дістати частини до машин. Коли зіпсується трактор чи комбайн, то через неможливість одержати відповідну, часом дуже дрібненьку, частину, машина стоїть на полі та ржавіє, а плоди на полі гниють. Приблизно половина плодів так марно пропадає.

В дорозі на південь відвідувачі зустрічали нові будівлі, але дуже мінорної якости, з вузенькими кількома кімнатами. Немає в них ані фундаменту, ані відповідного риштування. Виглядає як на „курячих лапках". Патриція розказує і показує на прозірках примітивний спосіб маринування та консервації овочів та ярини. Звичайно половина з того скоро псується. Всюди в Україні приймали гостей дуже ввічливо та гостинно, як кажуть, „чим хата богата", і цю прикмету в Україні Патриція часто підкреслює. Вона вже поробила старання, що відповідну техніку доставити в Україну, а через перекладача давали вечорами різні повчальні лекції, як застосовується ефективні препарати чи машинерію.

П. Болдвін зауважує позитивну настанову рільників в Україні до приватизації та вільного ринку і в цьому напрямі треба їм допомогти. Україна є під цю пору в економічних клопотах і треба посилити акцію закордонних інвестицій в Україні. На прозірках можна було любуватися плодючими садами, розкішними ланами та виноградними плянтаціями. Патриція з болем серця і з погляду аграрного спеціяліста стверджує, що багато в Україні затрачується і марнується.

Після доповіді голови сестрицтва і братства при соборі вручили П. Болдвін чека і кошичок гарних писанок та подякували за цікавий вечір. Треба згадати, що участь людей була зовсім задовільною, а на передні сиділи обидва отці собору — о. парох Іван Наконечний в обох мовах дякував П. Болдвін за її успішний виступ і сказав, що кращої амбасадорки України в ЗСА не може на собі уявити, та побажав успіхів в допомозі Україні. Дуже багато слухачів закупили емблеми з прапорами ЗСА і України, а гроші будуть ужиті на утривалення та поліпшення зв'язків з Україною в аграрному секторі. Слухачі ставили прелегентці питання, на які вона давала задовільні відповіді. Треба хіба нам побажати більше таких американок, які так сприяли б поправі економічних відносин в Україні.

УКРАЇНСЬКИХ ДІТЕЙ — ДО УКРАЇНСЬКИХ ЛІТНІХ ТАБОРІВ!

ОРГАНІЗАЦІЯ ОБОРОНИ ЛЕМКІВЩИНИ
відділи: ПАССЕЙК, ЕЛИЗАБЕТ, НЮАРК, ДЖЕРЗІ СИТІ, НЮ ЙОРК, ЙОНКЕРС
влаштовують

ФЕСТИН — „ПІКНІК"
(Без огляду на погоду!!!)
в неділю 20-го серпня 1995 р. поч. год. 12:00 дня

ANNUAL PICNIC
(Rain or Shine!!!)
Sunday, August 20, 1995 at 12:00 o'clock noon

В Українському Домі Культури
(ВЕЛИКА ЗАЛЯ)
при Davidson Avenue в South Bound Brook, N.J.
(оселя української православної церкви-пам'ятника)
ОРКЕСТРА
„ЖУРАВЛІ"
В програмі:
Мистецькі виступи, льотерія, розваги, несподіванки
Смачна кухня в заряді пань

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ
ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!
Ukrainian Free University Foundation, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N.Y. 10276

Любов Коленська
ПОТОЙБІЧ РУБІКОНУ
ОПОВІДАННЯ, НОВЕЛІ, НАРИСИ, ДРАМА
Мистецьке оформлення **Любослава Гуцалюка**
Тверда обкладинка.
Ціна $15.00 плюс $2.00 за пересилку.
Замовляти:
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканців стейту Нью Джерзі обов'язує 6% стейтового податку.

Улас Самчук
СЛІДАМИ ПІОНЕРІВ
Епос Української Америки
IN THE FOOTSTEPS OF THE PIONEERS
Saga of Ukrainian America
Книжка у твердій зелено-темній полотняній обгортці з мистецьким написом в оформленні **Богдана Титли**
у видавництві УНСоюзу „Свобода".
268 сторінок, ціна 15 долярів з пересилкою.
Замовляти можна в книгарському відділі при „Свободі", пересилаючи рівночасно чек або грошевий переказ.
Svoboda Book Store
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

У ПЯТУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
відходу у вічність мого найдорожчого, ніколи незабутнього МУЖА

бл. п.
д-ра мед.
РОМАНА ДЗЯДІВА
відбудуться
Заупокійні СЛУЖБИ БОЖІ з Панахидою
12-го серпня о год. 8:30 ранку

в українській католицькій церкві св. о. Миколая, 261 19-та вул. в Бруклині, Н. Й. і в катедрі св. Юра у Львові, Україна.

Рідних, приятелів та знайомих просимо про молитви за спокій душі покійного.

Дружина Ольга з родиною
родина в Україні.

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТИ
невіджалуваного МУЖА і БАТЬКА

бл. п.
ТИМІША БІЛОСТОЦЬКОГО
Заупокійні СЛУЖБИ БОЖІ
будуть відправлені:
у вівторок 15-го серпня 1995 р.
в укатедрі св. Йосафата в Едмонтоні, Канада;
в укцеркві Пресв. Трійці в Статен Айленд, Н.Й. о год. 9-ій;
в середу 16-го серпня 1995 р.
в укцеркві Богоявлення Господнього в Ст. Пітерсбург, Фла. о год. 8-ій;
в суботу 19-го серпня 1995 р.
в укцеркві Покрова Преч. Діви Марії в Озон Парк, Н. Й. о год. 9-ій;
в укцеркві Пресв. Трійці в Статен Айленд, Н.Й. о год. 9-ій;
в укцеркві св. Николая у Півд. Бруклині, Н. Й. о год. 8:30;
Просимо згадати покійного у своїх молитвах,
дружина Ольга і діти

Ділимося сумною вісткою з рідними, приятелями і знайомими, що 28-го липня 1995 р. відійшов у вічність на 73-му році життя наш дорогий БАТЬКО, ДІДУНЬО, БРАТ і ШВАГЕР

бл. п.
МИХАЙЛО БРОЖИНА

Покійний походив із села П'яткова пов. Перемишль, Україна, де народився 18-го квітня 1922 р.

ПОХОРОННІ відправи відбулися в неділю і понеділок — 30 і 31-го липня з похоронного заведення Петра Яреми і церкви св. Юра в Ню Йорку. Опісля тіло покійного перевезено на цвинтар св. Духа в Гемптенберґу, Н. Й.

Залишені в смутку:
сини — ЕВГЕН з дружиною ЗЕНЕЮ і синами ОЛЕКСАНДРОМ і РОМАНОМ
— НИКОЛА з дружиною ОЛЕЮ, з дітьми ХРИСТЕЮ І ПЕТРОМ
сестри — в Україні
свати — МИХАЙЛО КОВАЛЬЧИН з родиною
— ЮРІЙ НАГОРНИЙ з родиною
швагри — ПЕТРО і МАРІЯ МЕУШ
— САВА ЗВАРИЧ з родиною
— ГРИГОРІЙ ЯСЕЙКО з родиною
— ТЕОДОР БОЙЧУК з родиною
ближча і дальша родина в Україні і ЗСА.
Вічна йому пам'ять!

Редагує
Омелян Твардовський

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

СК СУМ „Крилаті" Йонкерс — чемпіон футболу II дивізії „Істерн Дістрікт Ліги"

У нижньому ряді (справа): Н. Скірка, М. Гаванський, Т. Щур, П. Періг, Дж. Константіне, С. Дашко, Б. Куцина. Стоять (зліва): М. Модянош, М. Глушко, А. Боян, М. Сопер, Б. Лоневський, С. Щур, Т. Яворський, Дж. Малиняк, Роман Глушко — провідник.

Дуже успішно провела цьогорічний футбольний сезон 1-ша дружина „Крилаті" Йонкерс, який закінчила здобуттям чемпіонату і зв'-заний з ним аванс до сильнішої дивізії. Цей осяг заслуговує на увагу і признання проводові ланки і усім футболістам, адже вони не тільки відбували лігові ігри, але очайдушно боролися за перемоги і здобували їх в чемпіонській манері, в більшості високими і „сухими" вислідами. Радує і той факт, що ця наша дружина виступала майже в повному українському складі, що має неабияке значення.

Віднотовуючи цей осяг сумівських футболістів, треба висловити признання батькові і синові — Романові і Михайлові Глушкам, які вложили багато труду і серця в минулому році для відновлення дружини, а відтак до її успішних виступів. Самозрозуміло з ними співпрацював ряд інших діячів ланки, які тепер святкують перемоги своїх любимців. Радує теж важливий факт, що провід ланки живе не тільки сьогоденням, але жертвенно і пляново вирощує майбутніх футболістів, які виступають в двох дружинах доросту. Варто при цьому пригадати, що Роман Глушко вже роками жертвенно працює в складі Управи УСЦАК, успішно проводить збірки на Олімпійський Фонд при УСЦАК. В минулому році, в якому УСЦАК святкував свій ювілей, цей жертвенний діяч був відзначений Проводом УСЦАК ювілейними плякетою і медалею.

Технічні висліди ігор „Крилатих" у весняній рунді лігового сезону:

2-го квітня „Крилаті" — Савт Старс С. К. 6:1
9-го квітня „Крилаті„ — Коламбія С. К. 1:0
30-го квітня „Крилаті" — Аззурі С. К. 9:0
14-го травня „Крилаті" — Сантос С.К. 2:0
21-го травня „Крилаті" — Стейд Брітон 2:0
28-го травня „Крилаті" — Еквадор С.К. 2:0

Найкращими стрільцями дружини були Чернявський і М. Глушко — по чотири голі, Яворський —3, Малиняк, Куцина і Константіне — по 2. Крім них в складі виступали: М. Періг ,С. Дашко, Т. Щур, М. Сопер, А. Баш, М. Гаванський, М. Медянош, Б. Лоневський, Н. Скірка. Кінцевий показник II дивізії „Істерн Дістрікт Сакер Ліг":

1.	СК СУМ „Крилаті" Йонкерс	21:3 47:15
2.	Коламбія Спорт	18:6 23:12
3.	Савт Старс С.К.	14:10 23:25
4.	Стейд Бретон С.К.	13:11 33:22
5.	Еквадор С.К.	8:16 24:32
6.	Сантос С.К.	7:17 19:19
7.	Аззурі С.К.	3:21 17:61

„УСЦАК — Олімпійський Фонд"

(Приходи від 1-го квітня до 20-го червня 1995 р.)

2,500 дол.: КДУ Центрального Ню Джерзі (дохід з карнавалової забави); по 500 дол.: Управа Народного Дому в Лорейн, Огайо, Українська Кредитівка „Будучність" в Воррен, Мишн., Організація Українських Католиків „Провидіння"; по 300 дол.: Василь Леканка, Федеральна Кредитівка „Самопоміч" в Ньюарку, Н. Дж., Товариство „Самопоміч", Відділ в Ньюарку, Н. Дж.; по 200 дол.: Андрій Дар'ян Сольчаник, Василь Шикеринець, Зенон Масловський, Кредитівка „Самопоміч" в Елізабет, Н. Дж.; по 100 дол.: Олександер Крайчий, Зенон Снилик, Богдан Боярський, Дам'ян Поритко, Іван і Ксеня Худики, Михайло Бойко, Дам'ян Кордуба; по 75 дл.: Українська Кредитівка в Міннеаполіс; по 50 дол.: Кориел і Емілія Дзюба, Михайло Федецький, Анна Стельмах, Дмитро Солодчук, Любомир Лямпіка, Дмитро Ядзин, Віктор Головаш, Микита Юрченюк; по 40 дол.: Іван Іванчук; по 25 дол.: Ірена Біскун, Мирон Харина, Ольга Тритяк, Воло-димир Грицин (3 місяці по 25 дол.); по 20 дол.: Н. Заки-дальська, Осип Васьків; 10 дол.: Кость Гречак.

Усім жертводавцям на Олімпійський Фонд України — наша подяка! Закликаємо всіх любителів українського спорту, щиро й щедро відгукнутися на заклик олімпійської України! Нашими фінансовими пожертвами поможім нашим олімпійцям гідно й достойно репрезентувати Україну в Атланті в 1996 році! Адреса: USCAK — Olimpic Fund, 680 Sanford Ave., Newark, N.J. 07106.

Управа УСЦАК

Фонд відновлення садиби Косачів

Новоград-Волинський фонд відтворення садиби Косачів Житомирської області, дбаючи про відродження української культури, вшановуючи пам'ять родини Драгоманових-Косачів, розпочав реставраційно-будівельні праці у відтворенні садиби-музею.

Зважаючи на внесок цієї сім'ї у розвиток національної культури, збереження мови, фольклору, національних традицій та педагогічно-виховної діяльности, просимо складати пожертви на вищезгаданий фонд.

Розрахунковий рахунок 000142345 в РАК АПБ „Україна", м. Новограда-Волинського, МФО 311205, код. 135 47959.

ПУЛЮЇВСЬКІ...

(Закінчення зі стор. 2)

жечок для українського народу, як „Непропаща сила", „Нові і перемінні звізди" та боровся за відкриття українського університету у Львові.

Для увіковічнення пам'яті ученого фізика, оригінального винахідника, публіциста та громадського діяча проф. Івана Пулюя, ректор української Академії мистецтва у Львові, відомий скульптор Емануїл Мисько подарував Львівській Політехніці свій авторський твір-бюст Івана Пулюя, який буде прикрашувати авдиторію його імени. Перед початком академії гості могли придбати виготовлені ювілейні конверти з маркою Пулюя та отримати спеціяльний випуск газети „Львівський Політехнік". Ця урочистість завершилася гарним концертом.

15–18-го травня у Києві відбувся успішний радіологічний конгрес, на якому згадано великі заслуги проф. Івана Пулюя у дослідженні „Х"-променів, які тепер уживаємо у рентгенології.

22-го травня у Львові відбулися радіологічні сходини у Медичному Інституті, присвячені Іванові Пулюєві, які відкрив Михайло Павловський і на якому керівник радіологічного відділу (катедри) проф. Романа Гнатишак мала доповідь про життя і діяльність І. Пулюя.

Завершилися Пулюївські святкування 24–28-го травня у Тернополі, де відбулася міжнародна наукова конференція в Тернопільському Приладобудівному Інституті, на якій відчитано багато наукових доповідей у різних секціях, а також 11 пленарних доповідей про життя і діяльність Івана Пулюя. 27-го травня відбулося відкриття пам'ятника Іванові Пулюєві в м. Тернополі, а 28-го травня відкриття пам'ятника в Грималові, родинному місті вченого.

В цих останніх святкуваннях та відкриттях пам'ятників у Тернополі і Грималові взяли участь дружина і дочка д-ра Юліяна Мовчана, Олена Мовчан (внучка рідної сестри І. Пулюя), яка передала для архіву УЛТПА багато друкованих матеріялів та відеофільм з цих святкувань.

В діяспорі Українське Лікарське Товариство (УЛТПА) також відзначило цю ювілейну дату проф. Івана Пулюя XXVI з'їздом делегатів і XXXIII науковою конференцією 22–25-го червня ц. р. на Союзівці, на якому вищеподписаний прочитав доповідь про проф. Івана Пулюя та відкрив медичну філятелістичну виставку в честь Пулюя.

Крім цього з гарним привітальним словом на з'їзді делегатів виступила Уляна Дячук (председник УНСоюзу), а амбасадор України д-р Юрій Щербак мав головну промову на лікарському бенкеті.

МІЖ...

(Закінчення зі стор. 2)

час мирно. Ще 150 років тому Ралф Емерсон пи-сав: „Людина, яка претендує на вийняткість у релігії, не розуміє, що, намагаючись зачинити ворота перед іншими, вона зачиняє їх перед собою".

Так, про небезпеку „нового світового порядку" треба говорити, і нам, українцям, особливо прискіпливо, однак виходячи з інших підстав і з інших критеріїв, ніж пропонує Б. Олійник. З туману його просербських емоцій прозирає кістяк підступної „теорії", згідно з якою краще дати проковтнути себе „православній" Росії, ніж Заходові з його „загальнолюдськими штучками". Ні, не краще. Україна не повинна стати поживою ні для чийого живота. Юрій Липа не був ні депутатом, ні академіком, але від Бога мав світлу голову, й ось що він писав на цю тему: „Міти про „православне єднання" українців з москвинами є того ж самого порядку, що недавні легенди „пролетарського братання". Вони були тільки московським пропагандивним супроводом до московського катування українців".

Може, й можна пошкодувати, але так нема ніде в світі, щоб формальне належання до певної Церкви виправдувало народ чи його провідників у всьому, що вони чинять. Не виправдує сербів і їхня православна віра. Не існує такої залежности — ви брутальний, агресивний, непоступливий, але якщо належите до святої Церкви, то ви святий теж. Відомо, як серби „етнічно чистили" боснійські території, зігнавши з рідних земель понад 100,000 мешканців, відомі імена сербів, оголошених Міжнародним трибуналом військовими злочинцями, відомі також імена сотень мусулманок, згвалтованих сербськими вояками.

Чи кращі хорвати або мусулмани? Мабуть, що ні. Війна усіх зрівняла, різним, вони будуть на небі, коли кожна конкретна душа звітуватиме не з приводу офіційного належання до певної Церкви, а з приводу власних, особистих вчинків.

Б. Олійникові і в голову не прийде, що його спроба захистити сербів від „сатанізації" може мати лише діяметрально протилежний вислід.

Іван Огієнко

ПОЧАТКИ ХРИСТИЯНСТВА В УКРАЇНІ

Київ, 1993. — 128 с.

Ціна $5.35
+ $1.00 за пересилку

Унікальне малоформатне кишенькове видання, призначене передусім для бібліофілів, колекціонерів, усіх шанувальників вишуканого друкованого слова та високоякісного поліграфічного оформлення.

Чек або грошовий переказ просимо присилати на адресу:

SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street Jersey City, NJ 07302

Мешканців Ню Джерзі просимо додати 6% податку.

НА ПРОДАЖ

Однородинний дім з двома спальнями

в Кліфтоні, Н. Дж.

близько шкіл, центру міста та головних доріг

$130,000

Телефонуйте на число (201) 451-2200, питайте за Стефаном Вельгашом

Law Offices of Barry Silberzweig
1001 Avenue of the Americas, Suite 700, NYC 10018
Telephone: (212) 997-4310 • FAX: (212) 997-4244

Поміч в еміграційних справах

- Оформлюємо тимчасові та постійні візи.
- Громадянство.
- Комерційні/юридичні справи:
  представництво в судових справах;
  проекти контракту;
  заснування торгових підприємств в ЗСА.

ГЛИБОКИЙ КОМЕРЦІЙНИЙ ДОСВІД в УКРАЇНІ, РОСІЇ та СЕРЕДНІЙ АЗІЇ.

ШАНОВНІ ЧИТАЧІ!

Відгукаючися на заклик Екзекутивного Комітету УНСоюзу про зложення пожертви на видавничий фонд „Свободи" на покриття підвишки за поштову пересилку газети, ви можете свої пожертви складати у вашого секретаря відділу, або посилати прямо до адміністрації „Свободи" на адресу:

30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07302

Чи Ви знаєте, що УНСоюз уділяє своїм членам:

- Перші гіпотечні позички (мортгеджі) на купно власного дому
- На 1-3 родинні домі, де живе власник
- По доступних відсотках

Або, може Ви думаєте перефінансувати існуючу позичку.

Щоб довідатись більше про гіпотечні позички просимо Вас телефонувати на число:

(201) 451-2200 або
1 (800) 253-9862 (поза Н. Дж.)

Чи знаєте, що

„ СВОБОДА "

це не тільки найстарший український щоденник у світі безперебійної появи, але й найдешевший.

За нього платять члени УНСоюзу 30 центів, а нечлени — 40 центів.

Чи не варто підтримати цю газету передплатою?

ЛІКИ ДЛЯ ВАШОЇ РОДИНИ НА УКРАЇНІ
посилає українська фірма
HERITAGE VILLAGE PHARMACY
Bazaar Bldg. Southbury, CT 06488
Висилаємо ліки також по цілій Америці за найдешевшими цінами
Безплатний телефон
1-800-Rx UKRAINA • (1-800-798-5724)
власники ЛЕСЯ і ЯРОСЛАВ ПАЛИЛИК

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ

OKSANA — INTERNATIONAL TRADE, INC.
1111 East Elizabeth Ave, Linden, NJ, 07036
Tel.: (908) 925-0717 Fax: (908) 925-3724
For Package Pick Up Call: **1-800-9 OKSANA**, Call for brochures and UPS labels

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ, РОСІЮ, БІЛОРУСІЮ, СЛОВАЧЧИНУ

КОРАБЛЕМ — 1 тиждень, 2 тижні, 3 тижні — ЛІТАКОМ — Висилка і достава долярів в Україну

ЗАМОВЛЯЙТЕ НАЛІПКИ UPS ДЛЯ ПЕРЕСИЛКИ ДО НАС

#1		#2		#3		NEW #4		#5	
Flour	25LB	Mayonnaise	8LB	Sugar	50LB	Sugar	25LB	Buckwheat Gr.	10LB
Sugar	25LB	Vegetable Oil	8LB	Flour	50LB	Flour	25LB	Oatmeal Flakes	10LB
Rice	20LB	Luncheon Meat	5LB	BuckweatGr.	10LB	Rice	20LB	Cream of Weat	10LB
Macaroni	5LB	Corned Beef	5LB	Cream of Wheat	10LB	Vegetable Oil	8LB	Vegetable Oil	8LB
Canned Ham	2LB	Canned Ham	5LB	Oatmeal Flakes	10LB	Crisco	6LB	Luncheon Meat	10LB
Dried Yeast	2LB	Beef Stew	6LB	Vegetable Oil	8LB	Canned Ham	5LB	Beef Stew	6LB
Weight	79LB	Canned Sardines	5LB	Mayonnaise	8LB	Luncheon Meat	5LB	Canned Ham	3LB
~~$175.00~~		Weight	42Lb	Beef Stew	6LB	Macaroni	5LB	Canned Beef	3LB
		~~$125.00~~		Macaroni	5LB	Instant Coffee	8OZ	Canned Sardines	5LB
				Dried Yeast	2LB	Tea	8OZ	Weight	65LB
				Weight	152LB	Weight	105LB	~~$147.00~~	
				~~$230.00~~		~~$189.00~~			

#6	
Dry Orange Drink	5LB
Danish Cookies	3LB
Peanut Butter	2.5LB
SweetPrunes	2.5LB
Powdered Sugar	2LB
Dry Cream	2LB
Raisins	2LB
Coffee	2LB
Tea	8LB
Chocolet Syrup	1.5LB
Bubble Gum	1LB
Weight	29LB
~~$95.00~~	

10 % OFF SUMMER SPECIAL

Canned Ham	6LB	Crisco	6LB	Chocolate Syrup	1.5LB
Hard Salami	3LB	Black Pepper	1LB	Coffee	2.5LB
Corned Beef	3LB	Mustard	1.5LB	Cocoa	2LB
Vianna Sausages	1LB	Olives	1LB	Tea	8OZ
Canned Sardines	3LB	Ketchup	2LB	Powdered Sugar	2LB
Chicken Soup	12/24PS	Chicken Bouilion	13OZ	Danish Cookies	2LB
Macaroni	5LB	Dry Milk	2LB	Peanut Butter	2.5LB
Vegetable Oil	1GAL	Canned Peas	1.5LB	Bubble Gum	1LB
Rice	20LB	Raisins	2LB	Weight	105LB

GIANT
Price
~~$248.00~~

OKSANA / ADVANTAGE TRAVEL
Tel: (908) 925-9737, Fax: (908) 925-2193
R/T FROM NYC TO KIEV, LENINGRAD, MOSKOW, RIGA, TALLINN, VILNUS, LVIV, IVANO-FRANKIVSK from $670-
Visa to Ukraine, Invitation, Travel Pasports, Tickets Delivery to Ukraine

А. Зленко загостить до Гартфорду

Гартфорд, Конн. (О.П.) — Громада Гартфорду й околиці активно приготовляється до відзначення четвертої річниці відновлення самостійности України. Вже раніше покликано Громадський комітет організацій Гартфорду, який відбув кілька засідань, намітив програму і вислав запрошення до постійного представника України при ООН Анатолія Зленка, губернатора стейту Коннектикат, мейора Гартфорду, федеральних і стейтових сенаторів і конгресменів.

А. Зленко радо погодився взяти участь у цьому святкуванні, що відбудеться в неділю, 20-го серпня ц. р., в залі Українського Народного Дому, 961 Ветерсфілд авеню у Гартфорді, та виголосить головну промову. Позитивно відгукнулися вже деякі американські запрошені гості.

В неділю, 20-го серпня, будуть відправлятися Святі Літургії в українських церквах Гартфорду й околиці у намірянні українського народу. Святочний бенкет почнеться о год. 1-ій по полудні. У мистецькій частині візьмуть участь відомі артисти з України Ярослав і Світлана Гнатюки.

Для мешканців Перт Амбой та околиць.
Подорожня фірма KLAIN'S *Travel, Inc.* пропонує авіаквитки на Україну, Білорусь, в Росію, Польщу, Латвію, Литву, Естонію через різні авіалінії.
У нас Ви можете вислати пакунки на Україну по найнижчих цінах в околиці.
Запрошуємо вас до нашого бюра!
KLAIN'S *Travel, Inc.*
336 State Street, Perth Amboy, N.J. 08861
Tel: (908) 826-4496

ARKA Company DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550
ВСІ НАЙНОВІШІ КНИЖКОВІ ВИДАННЯ одержите в АРЦІ

*** НА ПРОДАЖ ***

ПОМЕШКАННЯ
„condominium" в Українському центрі св. Андрія, в „North Port, Florida": 2 спальні, 2 лазнички — на другому поверсі.
Тел.: (941) 426-6001

*** SERVICE ***

Українська фірма "КАРПАТИ"
Complete Building Renovations
Painting Brick, Pointing, Painting Decoration, Tiles, Roofing, Plumbing, Bathrooms, Electric and Welding
Fully insured.
Tel. (718) 507-8738
Beeper (718) 644-5174

Жінка середніх років, українка зі знанням англійської мови шукає праці за доглядом старшої особи або хворої; домашня праця.
(215) 742-5585
(у будь-який час)

Марія Савченко віком 45 років **ШУКАЄ** праці — опікуватися дітьми або старшими віком особами.
Тел.: (717) 437-3838

*** FUNERAL DIRECTORS ***

УКРАЇНСЬКА РОДИНА Є ВЛАСНИКОМ
SENKO FUNERAL HOME
213-215 Bedford Avenue
Brooklyn, N.Y. 11211
1-718-388-4416
HEMPSTEAD FUNERALHOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, N.Y. 11550
1-516-481-7460

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУЇС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням Тління Останків з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555